

梁山伯与祝英台

第一组曲

总 谱

刘敦南

LIANG SHANBO AND ZHU YINGTAI

FIRST SUITE

SCORE

DUN-NAN LIU

SHANGHAI MUSIC PUBLISHING HOUSE

梁山伯与祝英台

第一幕

第一幕

第一幕

梁山伯与祝英台

梁山伯与祝英台

梁山伯与祝英台

梁山伯与祝英台

梁山伯与祝英台

梁山伯与祝英台

梁山伯与祝英台

第一组曲

总 谱

刘敦南

LIANG SHANBO AND ZHU YINGTAI

FIRST SUITE

SCORE

DUN-NAN LIU

SHANGHAI MUSIC PUBLISHING HOUSE

作者简介

刘敦南

美籍华裔作曲家。1940 年出生于四川。1957 年入上海音乐学院附中学作曲,1966 年毕业于该院作曲系。1968 年任安徽省马鞍山市文化馆馆员,后任马鞍山市文工团作曲人员。1974 年入上海交响乐团任常任作曲,并兼任上海音乐学院作曲系教师。1983 年得罗伯特·当斯三世夫人资助赴美深造。1987 年以印第安纳大学优异的硕士成绩获芝加哥大学研究院全额奖学金,师从作曲家、钢琴家依斯里·布莱克伍德,1993 年完成博士学位。

代表作品有:钢琴协奏曲《山林》(1979)、乐队组曲《幻想音诗》(1982)、钢琴三重奏《乐曲五首》(1987)、交响诗《挽歌》(1990)、芭蕾舞剧《梁山伯与祝英台》(1997)及其《第一组曲》《第二组曲》(2002)、作曲理论《有调性的十二音聚集》(2012)等。

刘敦南已完整地建立起他自成一家的音乐创作体系——“有调性的十二音聚集”,他创作的数十部各类题材的作品在海内外多有好评广有影响。其中钢琴协奏曲《山林》曾获 1981 年首届中国交响音乐作品比赛首奖并入选“20 世纪华人音乐经典”;受竖琴大师苏姗·麦克唐纳委约,为在以色列举行的第二届世界竖琴家代表大会而写的作品《幻想曲》(1985)被誉为“近年来不可多得的竖琴独奏曲”;钢琴套曲《童谣集——赠 21 世纪的钢琴家们》(2002)被加州音乐教师协会选为钢琴考试指定曲目之一。

About the Composer

DUN-NAN LIU

Dun-nan Liu is a Chinese-American composer who was born in Sichuan province in 1940. He entered the Middle School Associated with the Shanghai Conservatory of Music in 1957 and earned his B. A. degree from the conservatory in 1966 with a major in composition. He worked at Anhui province Maanshan City Cultural Center in 1968; then he worked as a composer at Maanshan City Song and Dance Ensemble. Starting in 1974, he served as a composer-in-residence with the Shanghai Symphony Orchestra and taught in the Composition Department of the Shanghai Conservatory of Music until 1983. At this time, Mrs. Robert Downs III, of Wilmington, Delaware, supported Mr. Liu in his advanced studies at the Indiana University School of Music in Bloomington, Indiana, where he received his M.A. in 1986. Then, under the composer and pianist Easley Blackwood's instruction, he finished his Ph. D. at the University of Chicago in 1993.

Among his compositions, the representative works include the piano concerto *The Mountain Forest* (1979), the orchestra suite *The Poem of Fantasia* (1982), the piano trio *Five Pieces for Piano, Violin and Cello* (1987), the symphonic poem *Lament* (1990), the ballet *Liang Shanbo and Zhu Yingtai* (1997) and its *First Suite* and *Second Suite* (2002), the compositional theory *Tonal Twelve-tone Aggregate* (2012) and many other works.

Dun-nan Liu has created his own compositional system called "Tonal Twelve-tone Aggregate" and has established himself in this unique style. His compositions are held in high regard in China and abroad. The piano concerto *The Mountain Forest* won first place at the First National Competition of Symphonic Works in China in 1981; it was also selected as one of the Twentieth Century Masterpieces by Chinese Musicians in 1993. His harp solo *Fantasy*, which was commissioned by the harp master Susan MacDonald for the Second World Harp Congress in Israel in 1985, was critically acclaimed as "one of the very few excellent harp pieces in recent times." His piano suite *Nursery Rhymes—For 21st Century Pianists* (2002) is one of the repertoire requirements selected by the Music Teachers Association of California for the Piano Syllabus of Certificate of Merit.

《梁山伯与祝英台》

第一组曲

一、引子与绣花歌

《梁山伯与祝英台》是一个中国古代凄美的爱情故事。深夜的祝家庄，英台和众女友、丫鬟们一起做着女红。不甘厮守闺中的英台寻觅和幻想着她的自由天地：在那里，她可以同男子一样上学读书；在那里，她可以寻求梦想的爱情。

二、书生与书僮

清晨，一群求学的年轻书生和他们的书僮们兴奋地走在庄外通往县城书院的大路上。

三、梁山伯

梁山伯来了，他加入到书生的队伍中。梁山伯、书生们和祝家庄乡亲们嘘寒问暖的欢乐场面。这一切都被英台看在眼里。

四、夜 读

山伯和乔装打扮上学的英台在书院里夜读。夜深了，疲倦的山伯伏案沉沉入睡。

五、独舞——还我女儿身

趁山伯入睡之际，英台脱下她身上的男儿装，披下她长长的秀发，舞动她婀娜多姿的女儿身。此时此刻，她多么希望山伯能够醒来看到她的秘密。

六、爱情双人舞

英台的幻想：山伯醒来了，他看见了英台的女儿身，他奔向英台，他高高举起英台。他们俩双双沉浸在爱的梦境中。

七、男子世界

书院是一个男子的世界。课后，书生们在院中龙腾虎跃地嬉游。

LIANG SHANBO AND ZHU YINGTAI

FIRST SUITE

1. Introduction and Embroidery Song

Liang Shanbo and Zhu Yingtai is an ancient Chinese love story, beautiful but sad. Embroidering in her melancholy boudoir late at night, Yingtai dreams of a world where she will attend school, like boys do, and there she will find her true love.

2. The Students

In the morning, the students walk excitedly down the road that leads to their school.

3. Liang Shanbo

Shanbo, a handsome boy, arrives and joins the other students. They talk with the people from the village. All these events are observed by Yingtai.

4. Night Study

Shanbo and Yingtai, disguised as a boy, study together at night. Shanbo falls asleep.

5. Solo

While Shanbo sleeps, Yingtai sheds her masculine guise to reveal the beautiful girl underneath. Against her better judgment, she desperately hopes he will awaken to discover her secret.

6. Pas de deux

Yingtai's fantasy: Shanbo awakens and sees Yingtai—a girl! The two fall profoundly in love with each other.

7. A Masculine World

It is an all-boy school. After class, the boys play in the schoolyard.

乐队编制

ORCHESTRA

Flauto Piccolo (Picc.)	短笛
2 Flauti (Fl.)	长笛 2
2 Oboi (Ob.)	双簧管 2
Corno inglese (C. ingl.)	英国管
2 Clarinetti (B ^b , A) (Cl.)	单簧管 (B ^b , A) 2
Clarinetto basso (B ^b) (Cl. b.)	低音单簧管 (B ^b)
2 Fagotti (Fag.)	大管 2
Contrafagotto (C. fag.)	低音大管
4 Corni (F) (Cor.)	圆号 (F) 4
3 Trombe (B ^b) (Tr-be)	小号 (B ^b) 3
3 Tromboni (Tr-ni)	长号 3
Tuba	大号
Timpani (Timp.)	定音鼓
Triangolo (Trgl.)	三角铁
Tamburo (T-ro)	小鼓
Piatti (P-tti)	钹
Gran Cassa (Cassa)	大鼓
Wood block	长方形木鱼
Tam-tam (T-tam)	锣
Da tanggu	大堂鼓
Xiao luo	小锣
Campanelli (C-li)	钟琴
Silofono (Sil.)	木琴
Celesta (Cel.)	钢片琴
Vibrafono (Vib.)	颤音琴
2 Arpe	竖琴 2
Piano	钢琴
Violini I (V-ni I)	第一小提琴
Violini II (V-ni II)	第二小提琴
Viole (V-le)	中提琴
Violoncelli (V-c.)	大提琴
Contrabassi (C-b.)	低音提琴

《梁山伯与祝英台》

第一组曲

LIANG SHANBO AND ZHU YINGTAI

FIRST SUITE

一、引子与绣花歌·····	1
Introduction and Embroidery Song	
二、书生与书僮·····	18
The Students	
三、梁山伯·····	30
Liang Shanbo	
四、夜 读·····	42
Night Study	
五、独舞——还我女儿身·····	49
Solo	
六、爱情双人舞·····	54
Pas de deux	
七、男子世界·····	61
A Masculine World	

《梁山伯与祝英台》
第一组曲
LIANG SHANBO AND ZHU YINGTAI
FIRST SUITE

一、引子与绣花歌
Introduction and Embroidery Song

引子
Introduction

刘敦南
DUN-NAN LIU

Flauto Piccolo
长笛 I
2 Flauti II
双簧管 I
2 Oboi II
英国管
Corno inglese
A调单簧管 I
2 Clarinetti (A) II
B $\flat$ 调低音单簧管
Clarinetto basso (B $\flat$)
大管 I
2 Fagotti II
低音大管
Contrafagotto
F调圆号 I
4 Corni (F) III
IV
B $\flat$ 调小号 I
3 Trombe (B $\flat$) III
长号 I
3 Tromboni II
大号 III
Tuba
定音鼓
Timpani
三角铁
Triangolo
小鼓
Tamburo
钹
Piatti
大鼓
Gran Cassa
长方形木鱼
Wood block
锣
Tam-tam
大堂鼓
Da tanggu
小锣
Xiao luo
钟琴
Campanelli
木琴
Sifonofono
钢片琴
Celesta
颤音琴
Vibrafono
竖琴 I
Arpa I
竖琴 II
Arpa II
钢琴
Piano
第一小提琴
Violini I
第二小提琴
Violini II
中提琴
Viola
大提琴
Violoncelli
低音提琴
Contrabassi

[illegible]

1 ♩ = 60

Fl. *mf* *poco a poco dim.*

Ob. *mf* *poco a poco dim.*

Cl. *mf* *poco a poco dim.*

Fag. *mf* *poco a poco dim.*

Arpa I *mf* *poco a poco dim.*

Arpa II *mf* *gliss.* *poco a poco dim.*

1 ♩ = 60

V-ni I *mf* *poco a poco dim.*

V-ni II *mf* *poco a poco dim.*

V-le *mf* *poco a poco dim.*

V-c. *mf* *poco a poco dim.*

C-b. *mf* *poco a poco dim.*

20

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Arpa I

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

p

Cl. I,II (A) muta in B^b

Detailed description of the musical score: The score is for measures 20 through 23. Measures 20 and 21 show the Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon playing chords, with the Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello providing harmonic support. The Contrabass plays a steady eighth-note pattern. Measures 22 and 23 show the woodwinds resting, while the strings continue their harmonic support. A dynamic marking of 'p' (piano) is present in measures 20-21. A performance instruction 'Cl. I,II (A) muta in Bb' is written above the Clarinet staff in measure 22.

2

adagio ad libitum *stringendo* *a tempo* *stringendo* *a tempo*

Fl. *gliss.* *mp* *mp* *mf*

Ob.

Cl.

Fag.

Arpa I

Arpa II

V-ni I *ppp*

V-ni II *ppp*

V-le *ppp*

V-c. *ppp*

C-b. *ppp*

25 *rit.* 3 ♩ = 50 *ad libitum poco a poco accel*

Da tanggu *p* *mp*

V-ni I *rit. sul tasto* *pp* 3

V-ni II *sul tasto* *pp*

V-le *sul tasto* *pp*

V-c. *sul tasto* *pp*

C-b. *pp*

♩ = 50

30

35

Tr-ni

e

Tuba

Wood Block

Da tanggu

T-tam

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

mf

p

mp

sf

sf

pp

ord. con sord.

pizz.

sf

pp

ord. con sord. arco

con sord.

40

Arpa II

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

绣花歌 Embroidery Song

cadenza ad lib.

Arpa I *mf* *mp*

Arpa II *mp*

gliss. *rit.* *f*

4 $\text{♩} = 50$ 45

Cor. III *p*

C-li. *p*

Cel. *p*

Arpa I *mp* *p*

Arpa II *p*

V-ni I *unis. pizz.* *p* *div. arco* *p*

V-ni II *unis. pizz.* *p* *div. arco* *p*

V-le *unis. pizz.* *p* *div. arco* *p*

V-c. *unis.* *p* *pizz.* *p*

C-b. *p*

50

C-li.

*Cel.

Arpa I

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

unis.

unis.

unis.

arco

55

C-li.

Cel.

Arpa I

V-ni I

V-ni II

V-le

V-c.

C-b.

mp

mp

mp

div. pizz.

div. pizz.

div. pizz.

pizz.

mp

mp

mp